

LIST OF PUBLICATIONS

MARTA DEGANI

Monographs

1. Degani, M. (2015). *Framing the Rhetoric of a Leader. An Analysis of Obama's 2008 Election Campaign Speeches*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
2. Degani, M. (2012). *Languages and Cultures in Contact: Maoridom in the Short Fiction of Witi Ihimaera and Patricia Grace*. Verona: QuiEdit.
3. Degani, M. (2012). *Introduction to Cognitive Semantics*. Verona: QuiEdit.
4. Degani, M. (2004). *Forms of Linguistic and Cultural Hybridity in Patricia Grace's short stories*. Verona: Libreria Editrice Universitaria.
5. Degani, M. (2002). *Into the Dark World of Language. Papers on Language and the Language of Literature*. Verona: Libreria Editrice Universitaria.

Edited volumes

1. Callies, M. and M. Degani, eds. (2021). *Metaphor in Language and Culture across World Englishes*. London: Bloomsbury.
2. Degani, M. ed. (2018). *Lessico alimentare e gastronomico: prospettive linguistiche*. Alessandria: Edizioni Dell'Orso.
3. Degani, M., Frassi, P. and M.I. Lorenzetti, eds. (2016). *The Languages of Politics. La politique et ses langages*. Volume 1. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
4. Degani, M., Frassi, P. and M.I. Lorenzetti, eds. (2016). *The Languages of Politics. La politique et ses langages*. Volume 2. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
5. Onysko, A., Degani, M. and J. King, eds. (2014). *He Hiringa, He Pūmanawa. Studies on the Māori Language*. Wellington (NZ): Huia.

Journal articles

1. Hallett, J. and M. Degani (2020). Was it merely contentious or were there casualties? Metaphorical framing in local and international news reporting. *Colloquium: New Philologies*. 5(1): 1-21.
2. Degani, M. (2018). From *the light of truth* to the *dark alleys of tyranny*: the evocative power of metaphor in American political speeches. *Metaphor and the Social World*. 2: 157-183.

3. Degani, M. (2017). Morality, ideology and metaphorical family roles in Obama's political speeches. *Textus*, 1: 141-154.
4. Degani, M. (2016). Endangered intellect: a case study of Clinton vs Trump campaign discourse. *Iperstoria*, 8: 131-145. (<https://iperstoria.it/article/view/392>).
5. Degani, M. (2015). An investigation of American opposing political cultures in the speeches of Barack Obama and John McCain. *ESP Across Cultures*. 12: 55-66.
6. Degani, M. (2014). Words that matter: the significance of 'stories' in Obama's 2008 election campaign. *Iperstoria*, 3: 1-10. (<http://www.iperstoria.it/joomla/component/content/article/23-saggi/saggi-num-3/129-degani-obama>).
7. Degani, M. (2012). Language contact in New Zealand: a focus on English lexical borrowings in Māori. *Academic Journal of Modern Philology*, 1: 13-24. (http://www.wsf.edu.pl/upload_module/wysiwyg/Academic_Journal_of_Modern_Philology2012.pdf).
8. Onysko, A. and M. Degani (2012). Introducing a project on the role of bilingualism in English and te reo Māori for New Zealand English. *LAUD Linguistic Agency. Series A, General & Theoretical Papers*, Paper n. 781: 1-18. (<http://www.linse.uni-due.de/laud.html>).
9. Degani, M. (2010). A conceptually based analysis of polysemous senses in the body part terms *head*, *hand* and *heart*. *Textus*. 23 (3): 645-672.
10. Degani, M. and A. Onysko (2010). Hybrid compounding in New Zealand English. *World Englishes*. 29 (2): 209-233.
11. Degani, M. and A. Belladelli (2009). 'I wouldn't think you might agree': (inter)subjective uses of English modalized syntactic patterns. *English Text Construction*. 2 (1): 18-47.
12. Degani, M. (2006). *Aroha* e il suo potenziale sovversivo: la rappresentazione della violenza nella narrativa breve di W. Ihimaera e P. Grace. *Quaderni di Lingue e Letterature*. Università degli Studi di Verona. 31: 87-99.
13. Degani, M. (2005). Tre Voci dagli Antipodi (parte seconda). *Leggere Donna*, nuova serie, n. 118: 17-20.
14. Degani, M. (2004). Il primo Ihimaera: tra racconto e romanzo. *Quaderni di Lingue e Letterature*. Università degli Studi di Verona. 29: 19-39.

Book chapters

1. Degani, M. (in-press). Cultural conceptualizations in Māori English. In *The Wiley-Blackwell Encyclopedia of World Englishes*, K. Bolton (Ed.).

2. Degani, M. (2022). Two worlds apart? Comparing Trump's and Biden's Inaugural Addresses. In P. Danler and J. Harjus (eds.), *Las lenguas de las Américas – the Languages of the Americas*. Berlin: Logos, 311-331.
3. Degani, M. (2022). Unite against COVID-19: Jacinda Ardern's Discursive Approach to the Pandemic. In A. Musolff, R. Breeze, K. Kondo, and S. Vilar-Lluch (eds.), *Pandemic and Crisis Discourse. Communicating COVID-19 and Public Health Strategy*. London: Bloomsbury, 471-486.
4. Degani, M. and A. Onysko (2021). Cultural metaphors of personification in Aotearoa English. In M. Callies and M. Degani (eds.), *Metaphor in Language and Culture across World Englishes*. London: Bloomsbury, 219-239.
5. Degani, M. and M. Callies (2021). Introduction. In M. Callies and M. Degani (eds.), *Metaphor in Language and Culture across World Englishes*. London: Bloomsbury, 1-11.
6. Degani, M. and A. Onysko (2020). Silence and denial: Trump's discourse on the environment. In U. Schneider and M. Eitelmann (eds.), *Linguistic Inquiries into Donald Trump's Language. From 'Fake News' to 'Tremendous Success'*. London: Bloomsbury, 173-195.
7. Degani, M. (2018). *La kūmara non dice quanto è dolce: proverbi alimentari nella tradizione orale maori*. In M. Degani (ed.), *Lessico alimentare e gastronomico: prospettive linguistiche*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 19-40.
8. Onysko, A. and M. Degani (2017). Mono-and multilingualism in a specialized Corpus of New Zealand Stories. In A. Nurmi, T. Ruetten and P. Patha (eds.), *Challenging the Myth of Monolingual Corpora*. Leiden/Boston: Brill Rodopi, 39-57.
9. Degani, M. (2017). Cultural conceptualizations in stories of Māori-English bilinguals: the cultural schema of *marae*. In F. Sharifian (ed.), *Advances in Cultural Linguistics*. Singapore: Springer, 661-682.
10. Degani, M., Frassi, P. and M.I. Lorenzetti (2016). Introduction. In M. Degani, P. Frassi and M.I. Lorenzetti (eds.), *The Languages of Politics. La politique et ses langages*. Volume 1. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 1-5.
11. Degani, M., Frassi, P. and M.I. Lorenzetti (2016). Introduction. In M. Degani, P. Frassi and M.I. Lorenzetti (eds.), *The Languages of Politics. La politique et ses langages*. Volume 2. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 1-5.
12. Degani, M. (2016). The strength to be nurturers: Obama's framing of political issues. In M. Degani, P. Frassi, M.I. Lorenzetti (eds.), *The Languages of Politics. La politique et ses langages*, Volume 1, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 29-49.
13. Degani, M. (2015). Manifestazioni identitarie in inglese maori: uno studio sulle concettualizzazioni culturali. In M. Boschiero and M. Piva (eds.), *Maschere sulla lingua. Negoziazioni e performance identitarie di migranti nell'Europa contemporanea*, Bologna: I Libri di Emil, 187-201.

14. Onysko, A. and M. Degani (2014). Listening to a *voice canoe*: Differences in meaning association between Māori bilingual and Pākehā monolingual speakers. In A. Onysko, M. Degani and J. King (eds.), *He Hiringa, He Pūmanawa. Studies on the Māori Language*. Wellington (NZ): Huia, 179-210.
15. Onysko, A., M. Degani and J. King (2014). Introduction. In A. Onysko, M. Degani and J. King (eds.), *He Hiringa, He Pūmanawa. Studies on the Māori Language*. Wellington (NZ): Huia, 1-6.
16. Onysko, A. and M. Degani (2014). Finding a *wooden jandal* in the *jandal wood*: The role of bilingualism for the interpretation of headedness in novel English compounds. In L. Filipovic and M. Pütz (eds.), *Multilingual Cognition and Language Use. Processing and Typological Perspectives*. Amsterdam: Benjamins, 309-332.
17. Degani, M. and A. Onysko (2012). Giving voice to local cultures: reflections on the ‘notion’ of dialect in the *English Dialect Dictionary*. In R. Facchinetti (ed.), *English Dictionaries as Cultural Mines*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 55-72.
18. Degani, M. (2010). This talk is peppered with *te reo*. Fenomeni di contatto linguistico in contesto neozelandese: una prospettiva diacronica. In A.M. Babbi, S. Bigliuzzi, G.P. Marchi (eds.), *Bearers of a tradition. Studi in onore di Angelo Righetti*. Verona: Fiorini, 89-96.
19. Degani, M. (2010). Voices from the *Tangata Whenua*: an Exploration of Conceptual Metaphoricity in Witi Ihimaera’s *Whanau*. In A. Righetti and A. Riem (eds.), *Drops of Light Coalescing. Studies for Maria Teresa Bindella*. Udine: Forum, 157-169.
20. Degani, M. (2010). The Pakeha myth of one New Zealand/*Aotearoa*. An exploration in the use of Maori loanwords in New Zealand English”. In R. Facchinetti, D. Crystal and B. Seidlhofer (eds.), *From International to Local English – and Back Again*. Bern: Peter Lang, 165-196.
21. Degani, M. (2009). Are they still warriors? Reflections on the use of Maori lexis in New Zealand English. In M. Dossena, D. Torretta and A. Sportelli (eds.), *Migration of Forms. Forms for Migration. Proceedings of the XXIII AIA Conference*. Bari: Progedit, 53-71.
22. Degani, M., Adami, E. and A. Belladelli (2009). The use of modal verbs in interpersonal contexts: from semantics to pragmatics. In T. Tsangalidis and R. Facchinetti (eds.), *Studies on English Modality. In Honour of F.R. Palmer*. Bern: Peter Lang, 133-154.
23. Degani, M. (2009). Re-analysing the semi-modal *ought to*: an investigation of its use in the *LOB*, *FLOB*, *Brown* and *Frown* corpora. In A. Renouf and A. Kehoe (eds.), *Corpus Linguistics: Refinements and Reassessments*. Amsterdam/New York: Rodopi, 327-346.
24. Degani, M. (2008). Grammars of the Self: linguistic patterns of identity construction in K. Hulme’s *The Bone People*. In A. Righetti (ed.), *The Protean Forms of Life Writing: Auto/Biography in English, 1680-2000*, Naples: Liguori, 91-104.

25. Degani, M. (2006). The Challenge of linguistic-cultural hybridity in Patricia Grace's short stories. In A. Righetti (ed.), *Theory and Practice of the Short Story: Australia, New Zealand, the South Pacific*, Verona: Valdonega, 195-214.
26. Degani, M. (2005). Il demone sudafricano: *The Master of Petersburg* di J.M. Coetzee. In S. Ragazzoni (ed.), *Memoria Scrittura Censura*. Venezia: Cleup, 123-134.

Book reviews

1. Degani, M. (2021). Book review of Janet McIntosh and Norma Mendoza-Denton (eds.) *Language in the Trump Era. Scandals and Emergencies*. New York, NY: Cambridge University Press, 2020. In *Discourse & Society*, 32(4), 511-513.
2. Degani, M. 2019. Review of Farzad Sharifian, *Cultural Linguistics: cultural conceptualizations and language*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2017. In *Language and Cognition: An interdisciplinary journal of language and cognitive science*. 11 (4): 669-675.
3. Degani, M. 2015. Review of Annalisa Zanola, *Global English in International Business*. Bedfordshire: Authors Online Ltd, 2012. In *Iperstoria*, 5: 240-242.
4. Degani, M. 2014. Review of H. Samy Alim and Geneva Smitherman, *Articulate While Black. Barack Obama, Language, and Race in the U.S.*, New York: Oxford University Press, 2012. In *Journal of Pragmatics*, 71: 148-150.
5. Degani, M. 2014. Review of Franco Ferrarotti, *America Oggi. Capitalismo e società negli Stati Uniti*. Roma: Newton Compton, 2006. In *Iperstoria*, 3: 1-4. (<https://iperstoria.it/article/view/611>).
6. Degani, M. 2012. Review of Jörg Zinken (ed.), *Aspects of Cognitive Ethnolinguistics*. Sheffield (UK): Equinox, 2012. In LINGUIST LIST, September 24, 2012. (<http://linguistlist.org/issues/23/23-3940.html>).
7. Degani, M. 2008. Review of Massimo Recalcati (ed.), *Forme contemporanee del totalitarismo*. Torino: Bollati Boringhieri, 2007. In *Iperstoria*, 27 giugno 2008. (<https://iperstoria.it/article/view/797/808>).
8. Degani, M. 2005. Review of C.L.R. James (ed.), *Marinai rinnegati e reietti. La storia di Hermann Melville e il mondo in cui viviamo*. Verona: Ombre Corte, 2003. In *Iperstoria*, 2005 (<http://www.iperstoria.it/>).

Dictionary entries

1. Entry 'lochnerism' in R. Cagliero and C. Spallino (eds.) *Dizionario di Slang Americano-Italiano*. Milano: Mondadori, 2007.

Translations

1. Translation from English into Italian of the essay “Terrorism” by J. Collins, in J. Collins and R. Glover *Linguaggio collaterale. Retoriche della “guerra al terrorismo*, Verona: Ombre Corte, 2006, 173-189.

Other publications

1. Interview with Prof. Salikoko Mufwene, *Iperstoria*, Fall 2016, 8, 306-311 (with P. Vettorel)
2. Report of *SALC (Scandinavian Association of Language and Cognition) 2009 conference*, AIA Newsletter, n. 57, July 2009, 36-38.
3. Report of *ISLE (International Society for the Linguistics of English) 2008 conference*, AIA Newsletter, n. 53, December 2008, 29-31.
4. Report of *Globeng, International Conference on Global English*, AIA Newsletter, n. 50, June 2008, 20-22.